

As Cobras, de Veríssimo: cotidiano, memória e humor no ensino de português língua estrangeira

Simone Maria Triches

Universidad Nacional de Misiones
Posadas, Argentina
smtriches@fhyics.unam.edu.ar

José Luis Ramirez

Universidad Nacional de Misiones
Posadas, Argentina
jlramirez@fhyics.unam.edu.ar

Carolina Maria Jose Lovera

Universidad Nacional de Misiones
Posadas, Argentina
cmjlovera@fhyics.unam.edu.ar

Fecha de recepción / Zusendungsdatum / Date de réception / Reception date / Data di ricezione / Data de recepção: 16/11/2025

Fecha de aceptación / Annahmedatum / Date d'acceptation / Date of acceptance / Data di accettazione / Data de aceitação: 07/05/2026

Resumo

O projeto de pesquisa *Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Portugués Lengua Extranjera* tem por objeto de estudo as histórias em quadrinhos com fins pedagógicos. Os processos de ensino e aprendizagem são complexos no Profesorado en Portugués (Faculdade de Ciências Humanas e Sociais – Universidad Nacional de Misiones) devido à heterogeneidade de conhecimentos dos estudantes sobre a língua e cultura do Brasil. O hipergênero mencionado é um recurso importante para a elaboração de propostas pedagógicas relacionadas com as competências de compreensão e produção oral e escrita, desde uma perspectiva significativa e crítica. Também possibilita o trabalho com o humor, a memória e as identidades. Neste sentido, nos aproximamos das tirinhas de Luis Fernando Veríssimo, cujo corpus foi selecionado da obra *As Cobras. Antología Definitiva*, publicada em 2010. Os personagens, elaborados com traços simples, nasceram nos anos 70 em um cenário de ausência de liberdades individuais devido à ditadura, mas conseguiram driblar a censura e se manifestar em jornais de grande circulação até o final dos anos 90. Os mundos criados destacam suas ideias, em cenários ausentes ou com poucos elementos. As sequências de três vinhetas condensam temas relevantes para o Brasil contemporâneo, como questões existenciais e do dia a dia, bem como vinculadas com a corrupção, a revisão histórica sobre a colonização e os indígenas, a escravidão e

o racismo estrutural. Além disso, as especificidades da linguagem das tirinhas do autor também incluem as dimensões sociais e políticas, essenciais para a formação de futuros professores de português língua estrangeira.

Palavras-chave: Histórias em quadrinhos, português língua estrangeira, formação docente, linguagem híbrida, humor.

As Cobras von Veríssimo: Alltag, Erinnerung und Humor im Unterricht von Portugiesisch als Fremdsprache

Abstract

Das Forschungsprojekt *Sprachliche, diskursive und kulturelle Verflechtungen im Comic-Genre und ihre Auswirkungen auf den Unterricht von Portugiesisch als Fremdsprache* befasst sich mit Comics zu pädagogischen Zwecken. Die Lehr- und Lernprozesse im Studiengang Lehramt Portugiesisch (Fakultät für Geistes- und Sozialwissenschaften – Nationale Universität von Misiones) sind aufgrund der heterogenen Vorkenntnisse der Studierenden über die brasilianische Sprache und Kultur komplex. Das genannte Hypergenre stellt eine wichtige Ressource für die Entwicklung pädagogischer Ansätze dar, die auf die Förderung von Kompetenzen zum Verstehen sowie zum mündlichen und schriftlichen Ausdruck ausgerichtet sind, und zwar aus einer sinnstiftenden und kritischen Perspektive. Zudem ermöglicht es die Auseinandersetzung mit Humor, Erinnerungskultur und Identitäten. In diesem Sinne widmen wir uns

dem Werk von Luís Fernando Veríssimo, dessen Schriften aus dem 2010 erschienenen Band *As Cobras. Antologia Definitiva* ausgewählt wurden. Die mit einfachen Strichen gezeichneten Figuren entstanden in den 1970er Jahren im Kontext der durch die Diktatur bedingten Einschränkung individueller Freiheiten. Dennoch gelang es ihnen, die Zensur zu umgehen und bis Ende der 1990er Jahre in auflagenstarken Zeitungen zu erscheinen. Die geschaffenen Welten stellen ihre Ideen in kargen oder fast leeren Kulissen in den Vordergrund. Die aus drei Bildern bestehenden Comics behandeln wichtige Themen des gegenwärtigen Brasiliens, darunter existenzielle und alltägliche Fragen sowie Themen im Zusammenhang mit Korruption, der historischen Aufarbeitung der Kolonialisierung und der indigenen Völker, der Sklaverei und dem strukturellen Rassismus. Darüber hinaus umfassen die sprachlichen Besonderheiten der Comics des Autors soziale und politische Dimensionen, die für die Ausbildung künftiger Lehrkräfte für Portugiesisch als Fremdsprache von grundlegender Bedeutung sind.

Stichwörter: Comics, Portugiesisch als Fremdsprache, Lehrerbildung, hybride Sprachen, Humor.

As Cobras, de Veríssimo: cotidiano, memória y humor en la enseñanza de Português Lengua Extranjera

Resumen

El proyecto de investigación *Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Português Lengua Extranjera* tiene como objeto de estudio las historietas con fines pedagógicos. Los procesos de enseñanza y aprendizaje resultan complejos en el Profesorado en Português (Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales – Universidad Nacional de Misiones), debido a la heterogeneidad de conocimientos de los estudiantes sobre la lengua y la cultura brasileñas. El hipergénero mencionado constituye un recurso relevante para la elaboración de propuestas pedagógicas orientadas al desarrollo de competencias de comprensión y producción oral y escrita, desde una perspectiva significativa y crítica. Asimismo, permite trabajar con el humor, la memoria y las identidades. En este sentido, nos aproximamos a la producción de Luís Fernando Veríssimo, cuyo corpus fue seleccionado de la obra *As Cobras. Antologia Definitiva*, publicada en 2010. Los personajes, elaborados con trazos simples, surgieron en los años 70 en un contexto de ausencia de libertades individuales a causa de la dictadura. Sin embargo, lograron sortear la censura y

manifestarse en periódicos de gran circulación hasta finales de la década de 1990. Los mundos creados destacan sus ideas en escenarios ausentes o con pocos elementos. Las secuencias de tres viñetas condensan temas relevantes para el Brasil contemporáneo, como cuestiones existenciales y cotidianas, así como otras vinculadas con la corrupción, la revisión histórica de la colonización y los pueblos indígenas, la esclavitud y el racismo estructural. Además, las especificidades del lenguaje de las tiras del autor incluyen dimensiones sociales y políticas, fundamentales para la formación de futuros docentes de Português Lengua Extranjera.

Palabras clave: historietas, portugués lengua extranjera, formación docente, lenguas híbridas, humor.

As Cobras, de Veríssimo : quotidien, mémoire et humour dans l'enseignement du portugais langue étrangère

Résumé

Le projet de recherche *Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Português Lengua Extranjera* (Entrelacement linguistique, discursif et culturel dans le genre bande dessinée et ses projections pour l'enseignement du portugais langue étrangère) a comme objet d'étude les bandes dessinées à des fins pédagogiques. Les processus d'enseignement et d'apprentissage se révèlent complexes dans la formation des enseignants de portugais (Faculté des sciences humaines et sociales - Université nationale de Misiones), en raison de l'hétérogénéité des connaissances des étudiants sur la langue et la culture brésiliennes. L'hypergenre ci-dessus mentionné constitue une ressource pertinente pour l'élaboration de propositions pédagogiques orientées vers le développement des compétences de compréhension et de production orales et écrites, dans une perspective significative et critique. Il permet également de travailler avec l'humour, la mémoire et les identités. En ce sens, nous nous approchons de la production de Luís Fernando Veríssimo, dont le corpus a été sélectionné dans l'œuvre *As Cobras. Antologia Definitiva*, (Anthologie définitive) publiée en 2010. Les personnages, élaborés avec des traits simples, sont apparus dans les années 1970 dans un contexte d'absence de libertés individuelles à cause de la dictature. Cependant, ils ont réussi à contourner la censure et à se manifester dans les journaux à grand tirage jusqu'à la fin des années 1990. Les mondes créés mettent en valeur leurs idées dans des scénarios absents ou avec peu d'éléments. Les séquences de

trois vignettes condensent des thèmes pertinents pour le Brésil contemporain, comme des questions existentielles et quotidiennes, ainsi que d'autres liées à la corruption, la révision historique de la colonisation et des peuples indigènes, l'esclavage et le racisme structurel. En outre, les spécificités du langage des bandes dessinées de l'auteur incluent des dimensions sociales et politiques, fondamentales pour la formation des futurs enseignants de portugais langue étrangère.

Mots-clés : bandes dessinées, portugais langue étrangère, formation des enseignants, langues hybrides, humour.

As Cobras, by Veríssimo: everyday life, memory and humour in the teaching of Portuguese language

Abstract

The research project *Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Portugués Lengua Extranjera* (Linguistic, discursive and cultural interrelationships in the comic strip genre and its projections for the teaching of Portuguese as a Foreign Language) focuses on the study of comic strips for pedagogical purposes. The teaching and learning processes in the Portuguese Teacher Training Program (Faculty of Humanities and Social Sciences – National University of Misiones) are complex. This is due to the heterogeneity of students' knowledge about Brazilian language and culture. The aforementioned hypergenre is a relevant resource for the development of pedagogical proposals aimed at developing oral and written comprehension and production skills from a meaningful and critical perspective. It also makes it possible to work with humour, memory, and identities. In this sense, we analysed the production of Luís Fernando Veríssimo. His work, *As Cobras. Antologia Definitiva*—published in 2010—, served as the source for the construction of the research corpus. The characters, drawn with simple lines, emerged in the 1970s in a context of absence of individual freedoms due to the dictatorship. However, they managed to circumvent censorship and express themselves in widely circulated newspapers until the end of the 1990s. The created worlds highlight Veríssimo's ideas in scenarios that are absent or have few elements. The three-panel sequences condense themes relevant to contemporary Brazil, such as existential and everyday issues, as well as others linked to corruption, the historical review of colonization and indigenous peoples, slavery and structural racism.

Furthermore, the specificities of the author's comic strip language include social and political dimensions, fundamental for the training of future teachers of Portuguese as a Foreign Language.

Keywords: comics, Portuguese as a foreign language, teacher training, hybrid languages, humour.

As Cobras, di Veríssimo: quotidiano, memoria e umorismo nell'insegnamento del Portoghese come Lingua Straniera

Riassunto

Il progetto di ricerca *Incroci linguistici, discorsivi e culturali nel genere del fumetto e le sue proiezioni per l'insegnamento del Portoghese come Lingua Straniera* ha come obiettivo di studio i fumetti con finalità pedagogiche. I processi d'insegnamento e apprendimento risultano complessi nel Professorato in Portoghese (Facoltà di Scienze Umanistiche e Scienze Sociali – Università Nazionale di Misiones), dovuto all'eterogeneità di conoscenze degli studenti della lingua e della cultura brasiliana. L'iper genere menzionato si costituisce come una risorsa rilevante per l'elaborazione di proposte pedagogiche orientate allo sviluppo di competenze di comprensione e produzione orale e scritta, a partire da una prospettiva significativa e critica. Allo stesso modo permette di lavorare con l'umorismo, la memoria e le identità. Per questa ragione ci avviciniamo alla produzione di Luís Fernando Veríssimo, il cui corpus è stato selezionato dall'opera *As Cobras. Antologia Definitiva*, pubblicata nel 2010. I personaggi, elaborati con un tratto semplice, sono nati negli anni 70 in un contesto di assenza di libertà individuali a causa della dittatura. Nonostante ciò è stato possibile aggirare la censura e manifestarsi in giornali di grande circolazione fino alla fine della decade del 1990. I mondi creati risaltano le proprie idee in scenari assenti o con pochi elementi. Le sequenze di tre vignette condensano tematiche importanti per il Brasile contemporaneo, in quanto questioni esistenziali e quotidiane, ma anche come altre vincolate alla corruzione, alla revisione storica della colonizzazione e delle popolazioni indigene, alla schiavitù e al razzismo strutturale. Inoltre le specificità del linguaggio delle strisce dell'autore includono dimensioni sociali e politiche, fondamentali per la formazione dei futuri docenti di Portoghese come Lingua Straniera.

Parole chiave: fumetti, portoghese lingua straniera, formazione docente, lingue ibride, umorismo.

Introdução

Misiones é uma província argentina, localizada em um espaço geopolítico único, que possui fronteiras com Paraguai e com os três estados do sul do Brasil: Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná. Em termos linguísticos e culturais predomina a diversidade, nascida inicialmente nas comunidades indígenas guaranis. Atualmente, no território, se destaca a presença do mbya guarani, do guarani da província de Corrientes e o do Paraguai. As correntes migratórias iniciadas no final do século XIX, provenientes dos países vizinhos e também da Europa e da Ásia, contribuíram para a construção de um contexto no qual as hibridações estão presentes. Conforme García Canclini (2001) elas se geram a partir da combinação de práticas ou estruturas, através de processos relacionados com a cultura e a sociedade. Podemos destacar o surgimento e a permanência do portunhol, fruto da união do espanhol, do português e línguas de imigração, tanto na fronteira com o Brasil como no interior de Misiones, e que forma parte da memória discursiva e cultural do território. Apesar de ser um dialeto não oficial, está presente nas casas das famílias, no comércio e nas festas populares.

Nesse cenário complexo nasce, em 1995, o *Profesorado en Portugués* na Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, cujo objetivo é formar profissionais idôneos para atuar nos diferentes níveis do sistema educativo argentino. Devido à heterogeneidade dos sujeitos de aprendizagem quanto aos seus conhecimentos sobre a cultura e o português do Brasil, a língua pode se configurar como estrangeira, segunda língua ou língua materna. Nosso desafio como professores consiste em rever nossas práticas e procurar alternativas que promovam a aprendizagem significativa (Ausubel, Novak & Hanesian, 2009) a partir dos conhecimentos prévios dos estudantes.

Leffa (2016) acentua que a aprendizagem de outras línguas se torna necessária atualmente, devido a que a globalização e os avanços tecnológicos criaram uma outra realidade, uma vez que, com a virtualização as fronteiras se dissolvem. Assim, cresce também a importância do professor de línguas estrangeiras que vincula suas propostas com o aspecto intercultural, um profissional “apto para realizar práticas de mediação sociocultural, contemplando o tratamento de conflitos identitários e contradições sociais, na linguagem da sala de aula” (Serrani, 2005, p. 15). O contato com o outro ensina também a respeitar e a conviver com a diversidade de culturas e línguas.

No marco do Mercosul, o guarani, o português e o espanhol são as línguas oficiais para a comunicação. Em Misiones, o conhecimento da língua e da cultura brasileira abre alternativas para os estudantes, ao facilitar o diálogo com o país vizinho. Da mesma forma,

promove a integração em diferentes âmbitos. Podemos citar: o acadêmico, através dos processos de internacionalização; o profissional, com a abertura de novas possibilidades de trabalho no Brasil; o econômico, com o comércio regional, bem como os campos turístico, cultural e social.

Por outra parte, o estudo da língua e a análise das produções textuais supõe a identificação das variedades linguísticas em convívio. Isso significa que as línguas se manifestam em confluência com a cultura territorial, os aspectos sociais e etários, os gêneros, os níveis de escolaridade, entre outros. Pensar no estudo dessas manifestações da língua significa um combate ao preconceito e abre espaço para a promoção da inclusão social, assim como a valorização das identidades e a compreensão do caráter social e histórico no uso.

No projeto de pesquisa *Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Portugués Lengua Extranjera* trabalhamos com as histórias em quadrinhos nas suas diferentes configurações gráficas, com o fim de projetar suas potencialidades para a construção de conhecimentos sobre a língua e a cultura brasileira. Nossos objetivos incluem o letramento visual, considerando a complexidade da linguagem icônica e sua articulação com a verbal. Pretendemos reconhecer elementos vinculados à memória, às discursividades e identidades, além das possíveis funções do humor para elaborar propostas de abordagem com fim pedagógico. Essas propostas podem estar dirigidas tanto para a formação dos futuros professores de português, com o fim de contribuir para o aprimoramento das competências de compreensão e produção oral e escrita, como para suas futuras práticas nos diferentes níveis do sistema educativo.

Referencial teórico

O marco teórico da pesquisa inclui diferentes disciplinas, para poder abranger a complexidade das histórias em quadrinhos e os diferentes temas que as atravessam. Faremos um comentário das principais teorias utilizadas e veremos sua aplicação, bem como a de outras que sustentam nossa análise no item “Resultados”.

Partimos do conceito de hipergênero de Maingueneau (2009) devido à diversidade de formatos e suas particularidades, como as tirinhas cômicas e as charges. As primeiras formam parte do *corpus* selecionado para este artigo e se associam com a produção do humor. As charges, por sua parte, sempre têm um fundo argumentativo relacionado, na maior parte das publicações, com questões políticas ou do meio ambiente. Conforme Travaglia (1990), a complexidade do humor exige uma visão que inclua a multi e a interdisciplinaridade. Assim, cita diferentes abordagens de estudo: comunicacional, histórica, sociológica,

psicológica, semiológica e, finalmente, a linguística. Inclui áreas como semântica e pragmática, sociolinguística, linguística textual e análise do discurso. Para o autor, humor e riso caminham lado a lado. Comenta:

O riso do humor é, portanto, um continuum de reações que revela um ludismo na crítica, na rebelião, etc. que lhe dá uma aparência de “não-sério”, permitindo inclusive criticar e dizer coisas que ditas fora do humor certamente gerariam problemas, conflitos, consequências desagradáveis para quem as dissesse. (Travaglia, 1990, p. 66)

Há uma escala no riso ao qual se refere Travaglia, já que pode ser interno ou expressar-se através de gargalhadas. Queremos destacar que Propp (1992) também considera que é impossível pensar no cômico desvinculado do riso e comenta que os dois aspectos devem ser tratados de forma concreta. Assim, propõe uma classificação de caráter não exaustivo sobre os tipos de riso e explica que há situações nas que é impossível defini-lo com precisão.

Nas histórias em quadrinhos, a produção do humor pode relacionar o verbal e o icônico. Conforme Eco, uma das formas em que ocorre essa articulação de linguagens é através de recursos figurativos facilmente entendidos pelo leitor. O autor cita como exemplo as metáforas visuais, como o balão que contém uma lâmpada acesa e é um símbolo de uma ideia repentina. Também esclarece que, se considerarmos os demais elementos da sua linguagem, podemos nos referir a uma *semântica dos quadrinhos* (Eco, 1984), chamada por Eisner (1990) de *gramática da arte sequencial*. De esta forma, inclui a configuração das vinhetas, o formato dos balões, o uso de onomatopeias e interjeições, os enquadramentos e as linhas cinéticas. Utilizamos também os aportes teóricos de Barbieri (1998). O autor trabalha com a presença de outras linguagens nas histórias em quadrinhos, pensadas como ecossistemas. Pintura, cinema, fotografia, desenho gráfico, música, literatura e teatro contribuem para construir sua complexidade e transformar suas especificidades em arte.

A partir da função pedagógica presente nos estudos e análises das produções das histórias em quadrinhos, apresenta-se a intencionalidade educativa na abordagem dos textos escolhidos. É nesse sentido que a perspectiva da teoria da Aprendizagem Significativa adquire um sentido fundamental quando se pensa nas suas possibilidades como recurso pedagógico. Ausubel, Novak & Hanesian (2009) explica que o significado essencial do novo conteúdo, sempre que for coerente, bem organizado e não arbitrário, estabelece uma conexão com os saberes prévios dos estudantes dando sentido à informação adquirida. Essa relação é chamada pelos autores de âncora, essa representação cognitiva que os atores educativos fazem entre os conhecimentos adquiridos previamente e durante a situação de ensino e aprendizagem.

Metodologia

Nossa pesquisa se enquadra no paradigma interpretativo, e a metodologia é aberta e flexível. Para cumprir com nossos objetivos, articulamos diferentes disciplinas, como comentamos anteriormente. O tratamento dos dados está focado na análise qualitativa, com o fim de produzir significados relacionados com a língua e a cultura do Brasil, incluindo temas transversais, como discriminação e racismo, ecologia, questões sociais, políticas e da vida humana.

O acesso ao material nos meios digitais se vincula às mudanças ocorridas com a cultura escrita e aos novos modos de leitura (Chartier, 2000). Os processos de aproximação aos textos se dinamizaram na Internet, devido à inexistência das fronteiras dos livros impressos. No caso das histórias em quadrinhos houve uma adaptação às telas para facilitar a sua visualização nos meios digitais. Essa facilidade de acesso ocorre de diferentes maneiras. No contexto da pesquisa, o nosso *corpus* está conformado por tirinhas e charges publicadas nas redes sociais dos autores, o que nos facilita a aproximação às fontes, bem como à seleção. No caso da obra tratada neste artigo, *As Cobras. Antologia definitiva*, de Luís Fernando Veríssimo, utilizamos a versão em PDF disponibilizada na Internet para fins de estudos acadêmicos. Destacamos que a base para rastrear as histórias em quadrinhos relevantes para nosso objeto de estudo e para a análise do *corpus* é a Proposta Multirrede-Discursiva de Silvana Serrani (2020).

O autor

Luis Fernando Veríssimo nasceu em Porto Alegre, razão pela qual é considerado um representante gaúcho da literatura do Brasil. Apesar de ter passado alguns anos no Rio de Janeiro, viveu grande parte da sua vida na capital do Rio Grande do Sul, onde faleceu recentemente. A ditadura de Getúlio Vargas teve um importante impacto na sua infância desde que seu pai, o reconhecido escritor Érico Veríssimo, decidiu sair do país com a sua família por causa da perseguição e da censura e ir morar nos Estados Unidos. Lá, Veríssimo se aproximou do jazz e aprendeu a tocar saxofone. Também frequentou uma escola de desenho, o que foi útil posteriormente para suas produções com histórias em quadrinhos.

O autor desenvolveu suas atividades como escritor e cartunista a partir dos anos 70 do século passado, em meios como os jornais *Zero Hora*, *O Estado de São Paulo*, *O Globo* e na revista *Veja*. Suas crônicas se destacam pela ironia e humor com que tratou os temas do cotidiano. De acordo com Scliar, “o Brasil de Luis Fernando Verissimo é o Brasil autêntico, o Brasil criador, o Brasil no qual podemos ter esperança” (Veríssimo, 2020, p.8). Seu talento para

expor as particularidades do país se materializou também em contos, além de quadrinhos como *A Família Brasil* e *As Cobras*. No seu universo ficcional transitaram uma multiplicidade de personagens, reconhecidos pelos leitores e protagonistas de diferentes situações. Podemos destacar a Velhinha de Taubaté, Ed Mort e o Analista de Bagé.

Seus temas e os mundos criados vão além do seu estado de nascimento, o Rio Grande do Sul, e se universalizam. Desde esta perspectiva, podemos pensar no exercício da função autor, a partir de Foucault (1985) e dos parâmetros relacionados com a criação, circulação, significação e funcionamento de discursos. Em primeiro lugar, podemos nos referir ao nome. Luis Fernando Veríssimo não é um nome comum, porque funciona como uma referência cultural. O fato de citá-lo já é suficiente para que o leitor resgate da memória suas obras e personagens, crônicas do cotidiano, contos, novelas, romances, histórias em quadrinhos, gêneros que podemos agrupar e que o identificam. Relacionado ao nome, está sua produção. No caso do autor, podemos afirmar que criou e sustentou um projeto literário amplo e variado, tanto no que se refere ao meio jornalístico, como nos livros publicados. Além disso, sua trajetória foi reconhecida através de homenagens e prêmios. O que foi exposto contempla a terceira característica da função autor, vinculada com o lugar que ocupa a sua escrita, em termos sociais e intelectuais. O caminho percorrido o levou a construir-se como autor ao longo de sua vida, através de um olhar profundo, crítico e humorístico da realidade brasileira, produzindo discursos reconhecidos em diferentes territórios do campo literário e jornalístico.

Resultados

As tirinhas humorísticas *As Cobras* nasceram em um contexto conturbado no Brasil, os anos 70. A partir de uma realidade de supressão de direitos e ausência de liberdade de expressão, próprios de um governo ditatorial, Veríssimo procurou transmitir suas ideias com uma linguagem que permitisse ser veículo de crítica e denúncia social. A intenção do autor foi expressar com desenhos simples o que não podia ser dito com palavras. As primeiras publicações apareceram no *Jornal Folha da Manhã*. Também estiveram presentes em grandes meios do país até o final da década de 90, quando o autor decidiu deixar de desenhá-las e empreender novos projetos. Durante todos esses anos, as histórias em quadrinhos foram reunidas em coletâneas, por diferentes editoras. A última é a fonte de nossa seleção: *As Cobras: Antologia definitiva*, de 2010.

A seguir nos aproximaremos das tirinhas selecionadas da obra citada. Nela, a produção do autor inclui, além das duas cobras, também personagens como Dudu, o alarmista; Queromeu, o corrução corrupto; as cobras filhotes; Flecha e Shirlej; e Sulamita, a pulga lasciva. O principal espaço de publicação das tirinhas da antologia foram os jornais brasileiros

impressos, suportes de circulação massiva acessíveis ao público. Estamos nos referindo a um meio que condiciona o formato gráfico do gênero. Assim, o autor deve condensar em um número restrito de vinhetas a ideia elaborada para a tirinha. Na obra, mantiveram a forma gráfica, conforme podemos ver a seguir no *corpus* selecionado. O livro está dividido em nove capítulos, os quais organizam a produção em diversos temas, vinculados com as personagens principais.

Figura 1

Tentativa frustrada



Nota. Adaptado de *As Cobras: Antologia definitiva*, de Veríssimo, L. F., 2010, Rio de Janeiro: Objetiva.

A tirinha de Veríssimo, do capítulo *Cobras existencialistas*, pode ser interpretada como um microdiscurso que articula linguagem verbal, silêncio e ironia gráfica, revelando tensões comunicativas em um universo aparentemente indiferente. Analisada à luz das reflexões de Barbieri (1998) sobre os quadrinhos como linguagem-ambiente, a sequência de quadros apresenta um diálogo entre personagens que tentam estabelecer contato em um universo que se revela indiferente. A estrutura gráfica é minimalista, com um cenário simples, o que coloca o foco no texto e favorece uma leitura rápida e direta — característica que associamos à natureza narrativa das imagens nos quadrinhos, em contraste com a função mais descritiva da ilustração (Barbieri, 1998, p. 21).

O humor da tirinha emerge da quebra de expectativa: após a tentativa de comunicação (“Ei!”, “Eu estou aqui!”), a resposta é uma afirmação existencial (“Não adianta. É um universo frio e indiferente”), seguida por uma sugestão absurda (“Tenta em inglês”), que desloca o problema da incomunicabilidade para o campo linguístico. Essa expressão condensa uma crítica ao prestígio do inglês como língua de poder, revelando uma colonização que inferioriza as línguas do sul global. Esse recurso expressivo se aproxima do que Barbieri (1998) denomina

modulação repetida, em que a recorrência de estruturas narrativas com variações sutis produz efeitos cômicos e reflexivos.

Além disso, a tirinha exemplifica relações de adequação e convergência entre linguagens, ao incorporar elementos do teatro (diálogo, pausa dramática), da caricatura (exagero emocional) e da filosofia (discurso sobre o universo). Os quadrinhos não são apenas um gênero, mas um ambiente capaz de habitar e transformar outros discursos (Barbieri, 1998, p. 207). Nesse sentido, a tirinha realiza uma síntese expressiva entre concisão gráfica e densidade semântica, revelando o potencial dos quadrinhos como espaço de crítica e invenção.

É possível ampliar a leitura para o campo das práticas culturais e da materialidade dos textos. Chartier (2000) propõe que todo ato de leitura é também um ato de apropriação, condicionado pelas formas de circulação, pelos suportes e pelas expectativas dos leitores. Nesse sentido, a tirinha não apenas representa uma cena, mas também convoca o leitor a ocupar um lugar interpretativo específico — aquele que reconhece o absurdo, a ironia e a crítica implícita à comunicação contemporânea. A frase “é um universo frio e indiferente” pode ser vista como uma enunciação que rompe com a função tradicional dos quadrinhos como entretenimento leve, e que exige uma leitura mais densa, quase filosófica, em consonância com o que Chartier descreve como deslocamentos na cultura escrita que transformam os modos de ler e compreender os textos.

A tirinha apresenta uma articulação de vozes que expressam angústia, isolamento e tentativa de inserção comunicativa. A fala “É um universo frio e indiferente” mobiliza um discurso existencial que pode ser interpretado como crítica à desumanização das relações contemporâneas, especialmente em contextos de exclusão simbólica ou linguística. Nesse sentido, configura-se como artefato discursivo que, ao ser integrado à proposta multirrede-discursiva, favorece práticas de leitura enunciativa, análise crítica e produção reflexiva. Ao trabalhar com gêneros multimodais como os quadrinhos, o docente pode promover uma formação sensível às dimensões culturais, políticas e afetivas da linguagem, em consonância com os princípios defendidos por Serrani (2020).

Assim, podemos propor a discursividade da tirinha para trabalhar aspectos como:

- Rede cultural: observa-se a presença de elementos que remetem à globalização e à hegemonia do inglês como língua de acesso. A sugestão “Tenta em inglês” revela uma naturalização da centralidade anglófona, que pode ser problematizada em contextos de ensino de línguas, especialmente na formação de professores críticos e interculturais.

- Rede discursiva: se manifesta na articulação de vozes que expressam angústia, isolamento e tentativa de inserção comunicativa.
- Rede pedagógica: pode-se utilizar a tirinha como disparador para discussões sobre identidade linguística, pertencimento e políticas de linguagem. A leitura crítica permite explorar questões de pronúncia, estereótipos e representação cultural, além de fomentar reflexões sobre o ensino de línguas estrangeiras em contextos multilíngues e desiguais.

Figura 2

Parceria divina



Nota. Adaptado de *As Cobras: Antologia definitiva*, de Veríssimo, L. F., 2010, Rio de Janeiro: Objetiva.

A tirinha compõe-se de três vinhetas que articulam uma crítica irônica da relação entre fé, ação e dependência institucional, neste quadrinho que é parte do capítulo *As cobras e Deus*. Na primeira, a frase “O errado é ficar esperando que Deus faça tudo. Nós é que temos que fazer” afirma a responsabilidade humana frente aos desafios dando o protagonismo aos sujeitos, contrapondo-se à passividade associada à espera por uma intervenção divina. Essa responsabilização, no entanto, é relativizada nos quadros seguintes, especialmente pela expressão “Certo! Desde que Ele providencie a verba”, que instaura uma quebra de expectativa e tensiona o discurso inicial.

Do ponto de vista gráfico, destaca-se o uso de letras maiúsculas e os termos “Errado” e “Certo”, que funcionam como marcadores argumentativos e polarizam os sentidos atribuídos às falas. A simplicidade visual, característica da série, reforça a centralidade do texto verbal, cuja estrutura sintática direta e linguagem coloquial aproximam o leitor de um universo cotidiano e reconhecível.

Discursivamente, a tirinha mobiliza vozes sociais contrastantes: uma voz ética que defende a ação humana como motor da transformação e outra, de tom cínico, que ironiza a dependência de recursos externos, neste caso, metaforicamente atribuídos a Deus. A frase “Desde que Ele providencie a verba” revela uma crítica implícita à precarização das iniciativas sociais, culturais e educacionais, frequentemente condicionadas à obtenção de financiamento. Essa leitura sociocultural permite identificar uma crítica à lógica institucional que terceiriza responsabilidades ou justifica a inação pela ausência de verbas. Em contextos latino-americanos marcados por cortes orçamentários e descontinuidade de políticas públicas, a figura de “Deus” opera como alegoria das instâncias superiores (religiosas, governamentais ou administrativas) que detêm o poder de viabilizar ações, mas frequentemente se ausentam de tal compromisso.

Nesse sentido, a tirinha configura-se como artefato discursivo que, por meio do humor gráfico, denuncia tensões entre idealismo e materialidade, fé e burocracia, desejo de transformação e dependência estrutural. A ironia final não apenas desestabiliza o discurso ético do primeiro quadro, como também convida à reflexão sobre os limites da ação coletiva em cenários de escassez e desresponsabilização institucional.

A estrutura gráfica apresenta ainda uma peculiaridade relevante: a segunda vinheta, que contém apenas a palavra “Certo!”, aparece sem as fronteiras explícitas do quadro. Conforme os estudos de Eisner (1990), esse recurso é denominado *vinheta aberta* ou *imagem flutuante*, e tem como função destacar elementos discursivos fora da sequência narrativa tradicional. Ao suprimir a moldura, o autor cria um efeito de suspensão que enfatiza a expressão como reação espontânea, quase interjetiva, interrompendo o fluxo lógico entre os quadros.

Esse recurso contribui diretamente para a construção da ironia central. A aparente validação do discurso ético (“Nós é que temos que fazer”) é imediatamente desestabilizada pela condição imposta no quadro seguinte (“Desde que Ele providencie a verba”). A vinheta aberta atua, assim, como ponto de inflexão discursiva, reforçando a quebra de expectativa e ampliando o efeito crítico da narrativa. Ao integrar a análise gráfica à leitura discursiva e sociocultural, observa-se como a linguagem dos quadrinhos mobiliza recursos visuais e textuais para construir sentidos complexos. A escolha de suprimir o contorno da vinheta não se limita a uma decisão estética, mas compõe uma estratégia enunciativa que articula humor, crítica e reflexividade, elementos centrais que promovem os quadrinhos como arte sequencial e hipergênero.

A tirinha pode ser incorporada à proposta multirrede-discursiva de Serrani (2020). Nela, a autora defende uma abordagem transdisciplinar que integra cultura, literatura e discurso na

formação de professores e no ensino de línguas. Assim, aderimos à mesma e consideramos que o ensino não deve se limitar ao sistema linguístico, mas sim articular-se à dimensão enunciativa, discursiva e sociocultural, com atenção especial ao discurso literário e às práticas de leitura crítica.

Com base nessa proposta, a tirinha pode ser considerada um artefato discursivo que ativa múltiplas redes de sentido:

- Rede cultural: a tirinha mobiliza referências religiosas, sociais e institucionais que circulam na cultura latino-americana, permitindo discutir a relação entre fé, ação e dependência de verbas públicas.
- Rede discursiva: o texto articula vozes contrastantes com a ética e a ironia que tensionam o papel do sujeito na transformação social, favorecendo a análise de estratégias argumentativas.
- Rede pedagógica: ao trabalhar com quadrinhos como gêneros multimodais, o docente pode promover práticas de leitura que envolvam análise gráfica, enunciação e crítica social, estimulando o protagonismo dos estudantes na construção de sentidos.

Figura 3

A história da corrupção



Nota. Adaptado de *As Cobras: Antologia definitiva*, de Veríssimo, L. F., 2010, Rio de Janeiro: Objetiva.

As tirinhas de Veríssimo apresentam diálogos entre personagens zoomorfizados. Nessa, do capítulo *As cobras e o poder*, além das protagonistas mencionadas, se destaca “Queromeu”, figura que condensa um duplo sentido semântico e político. Por um lado, o nome remete ao pássaro quero-quero, espécie nativa e vigilante dos campos brasileiros; por outro, a leitura fonética “quero o meu” evoca uma subjetividade marcada pela apropriação indevida, típica

dos discursos da corrupção. Essa ambiguidade no uso dos termos opera como índice discursivo, revelando o entrelaçamento entre linguagem, identidade e crítica social.

Segundo Eisner (1990), o quadrinho é uma forma de arte sequencial que articula texto e imagem em uma gramática visual própria. A construção do personagem “Queromeu” exemplifica essa gramática ao integrar traços visuais (figura de ave, expressão corporal) com elementos verbais que ativam o humor crítico. A fala “A corrupção é muito antiga no Brasil, Queromeu?” seguida da resposta “Muito antiga. As contas que Cabral trocou com os índios já não fechavam” mobiliza uma ironia histórica que remonta à colonização, sugerindo que os pactos fundadores já estavam marcados por desequilíbrios e interesses escuros.

Barbieri (1998) propõe que o humor gráfico opera como dispositivo de leitura crítica, capaz de tensionar discursos hegemônicos por meio da polissemia e da caricatura. A tirinha, nesse sentido, não apenas representa a corrupção como tema, mas a inscreve em uma tradição narrativa que a naturaliza e a perpetua. O uso do nome “Queromeu” como signo corrupto reforça essa crítica, ao mesmo tempo em que convoca o leitor a decifrar o jogo linguístico.

O primeiro enunciado, aparentemente banal, seguido por uma imagem que ironiza as trocas entre Cabral e os indígenas, insinuando que “as contas já não fechavam” promove uma incongruência temporal entre o contexto colonial e a referência contemporânea à corrupção configurando assim um caso de alogismo manifesto (Propp 1992, p.109), em que o absurdo da comparação — Cabral como símbolo da corrupção contábil — provoca o riso por desnudar uma falha de lógica histórica. Essa estratégia se aproxima do “quiproquó” (Propp 1992, p. 145), em que um elemento é deslocado de seu lugar original, gerando humor pela troca de papéis ou sentidos.

Veríssimo realiza aqui uma paródia latente, ao imitar o discurso histórico oficial com exagero cômico e ironia. A referência às “contas que não fechavam” parodia o vocabulário da contabilidade pública, ocultando o sentido original da colonização e revelando sua fragilidade moral. A imitação é cômica quando revela o vazio por trás das formas exteriores, o que se aplica à representação da história como narrativa de trocas injustas.

Desde a perspectiva multirrede-discursiva proposta por Serrani (2020), a tirinha pode ser interpretada como um potente recurso para o trabalho crítico com linguagem, memória e identidade nacional.

- Rede cultural: se manifesta a evocação de um imaginário histórico profundamente enraizado, que associa a corrupção à própria fundação do Brasil. A referência às

“contas que o Cabral trocou com os índios” ironiza a origem colonial como já marcada por práticas desiguais, revelando uma naturalização da corrupção como traço constitutivo da cultura política brasileira.

- Rede discursiva: observamos a articulação de vozes que expressam cinismo e resignação, como na pergunta “A corrupção é muito antiga no Brasil, Queromeu?” seguida da resposta “Muito antiga”, que mobiliza um discurso de banalização e continuidade histórica. Essa construção pode ser lida como crítica à impunidade e à perpetuação de práticas coloniais no presente.
- Rede pedagógica: a tirinha pode ser utilizada como disparador para discussões sobre memória histórica, formação discursiva da identidade nacional e o papel da linguagem na construção de narrativas sobre o Brasil. Em contextos de ensino de línguas e formação docente, permite explorar o humor gráfico como forma de resistência, a linguagem coloquial como expressão de pertencimento e a articulação entre texto verbal e visual como recurso multimodal para leitura crítica. Essa abordagem favorece reflexões sobre os usos da língua, os estereótipos culturais e as políticas de linguagem em contextos multilíngues e desiguais.

Figura 4

Confusão colonizadora



Nota. Adaptado de *As Cobras: Antologia definitiva*, de Veríssimo, L. F., 2010, Rio de Janeiro: Objetiva.

A tira apresentada, do capítulo *As cobras históricas*, encarna de forma exemplar a noção de texto aberto proposta por Eco (1984), ao articular humor gráfico e crítica histórica em uma sequência de três vinhetas. Se afirma que “a corrupção é muito antiga no Brasil” e se ironiza as trocas entre Cabral e os povos originários. Com isto, os quadrinhos ativam múltiplas formas de leitura: desde a denúncia da herança colonial à persistência de práticas corruptas nas

estruturas de poder. Nesse sentido, o gênero não apenas diverte, mas participa da construção de imaginários coletivos, mobilizando estéticas populares para interpelar o leitor. Devemos ler essas narrativas como espaços de disputa simbólica, onde política, cultura de massa e memória se entrelaçam, e esta tira o faz com uma precisão mordaz.

O gênero funciona como tirada irônica, segundo podemos conferir desde os aportes de Travaglia (1990), ativando um registro coloquial que aproxima o leitor do enunciador e reforça o efeito humorístico. A expressão, ambígua e provocativa, pode ser lida como desafio ou cumplicidade, ampliando o alcance discursivo da crítica. Travaglia observa que o humor linguístico exige estudo cuidadoso, pois revela tensões entre forma e conteúdo. A zombaria é uma forma de crítica que expõe o ridículo sem necessariamente propor soluções (p. 60). Temos aqui um exemplo do uso do humor como estratégia discursiva crítica, em que o riso não apenas diverte, mas denuncia. Assim, o humor gráfico opera como síntese entre o riso zombeteiro e a crítica social, revelando o potencial epistêmico do cômico.

Essa tirinha pode ser interpretada, desde Serrani (2020), como uma crítica irônica à narrativa oficial da “descoberta” do Brasil e à exclusão histórica dos povos originários. Nas diferentes redes que se propõem podemos mencionar:

- Rede cultural: há presença de elementos que remetem à construção eurocêntrica da história, em que os indígenas são apresentados como figurantes passivos diante da chegada dos colonizadores. A frase “E aí estão os índios” revela uma visão simplificada e excludente, que pode ser problematizada em contextos de ensino como parte de uma pedagogia decolonial.
- Rede discursiva: articulam-se vozes que expressam perplexidade, apagamento e impotência. A fala “Deve haver algum engano, nós não somos...” seguida de “Esquece. Não vai adiantar nada” mobiliza um discurso de silenciamento e deslegitimação, que pode ser interpretado como crítica à invisibilização dos saberes e identidades indígenas na história oficial.
- Rede pedagógica: podemos utilizar a tira como disparador para discussões sobre representação histórica, epistemologias marginalizadas e políticas de linguagem. Em contextos de ensino de línguas, permite explorar a linguagem visual e verbal como recurso para leitura crítica, além de fomentar reflexões sobre os modos de narrar o passado e os efeitos dessas narrativas na construção de identidades e pertencimentos.

Figura 5

Releituras



Nota. Adaptado de *As Cobras: Antologia definitiva*, de Veríssimo, L. F., 2010, Rio de Janeiro: Objetiva.

No capítulo *As Cobras Literárias* nos encontramos com a série *Grandes obras combinadas*, nas quais Veríssimo cria híbridos, ao unir personagens e histórias diversas, como a escolhida: “Casablanca e Senzala”. O tipo de letra utilizado que, de acordo com Barbieri (1998), é um elemento importante do formato gráfico e da comunicação dos quadrinhos, marca um estilo. Na primeira vinheta há uma hierarquia na linguagem verbal, marcada pelo uso de negrito e pelas dimensões das letras. Por outro lado, o termo “hoje” é uma marca temporal utilizada para ancorar o texto a um dia que, no contexto do livro, não pode ser determinado. Não assim em sua divulgação original, uma vez que estava vinculado ao jornal, publicado em uma data específica.

A primeira vinheta funciona como apresentação e resgate da memória que nos remete, por uma parte, à linguagem cinematográfica, a um clássico dos anos 40 do século XX, protagonizado por Ingrid Bergman e Humphrey Bogart. Por outra parte, se vincula diretamente com o Brasil e o período da escravidão. “Senzala” era o espaço simples e com escassez de condições básicas onde se alojavam os escravizados, em oposição à casa-grande, residência dos escravocratas proprietários de terras. Podemos pensar na referência indireta à obra *Casa-grande e Senzala*, escrita por Gilberto Freyre em 1933, que trata sobre a formação da sociedade patriarcal brasileira, a partir da colonização portuguesa e das misturas com africanos e indígenas (Freyre, 1963).

Na segunda vinheta as cobras dramatizam, em um cenário simples e com poucos elementos de apoio, a versão do filme anunciado no primeiro quadrinho. Recuperamos da memória uma das cenas importantes de *Casablanca*, que estreou em 1942, na qual Ilsa Lund (Ingrid Bergman) pede a Sam (Dooley Wilson) para tocar “As time goes by”. A particularidade do

mundo inventado é que Veríssimo resgata uma fala criada e divulgada pelo imaginário popular para o momento retratado, “Toque de novo, Sam...”, mas que não corresponde às palavras da atriz na cena, a qual está disponível em Youtube, em uma versão legendada ao português, no canal *Tem música pra tudo* (2021). Desta forma, aproxima seus personagens do acervo de criações sociais relacionadas com a linguagem cinematográfica e mostra a inclusão da fala como referência ao filme.

O tom da tirinha se transforma na terceira vinheta, porque o que nos lembra é o período da escravidão no Brasil. A articulação da imagem com a linguagem verbal, “Eu disse toque de novo!”, mostra a voz do opressor com o uso da primeira pessoa do singular, e ao mesmo tempo, impõe sua vontade, através da utilização de um objeto, o chicote, que simboliza violência. As linhas cinéticas mostram seu movimento, enquanto a outra cobra instintivamente afasta seu corpo. Nesta vinheta se revela a relação entre “Casablanca e Senzala”, devido à representação de Sam, o pianista afrodescendente do filme. Assim, a tirinha denuncia a manifestação do racismo presente até os dias atuais no Brasil.

O país aboliu a escravidão historicamente tarde, em 1888, com a Lei Áurea. Além disso, não gerou condições dignas de inclusão em questões básicas, como educação, saúde, segurança e moradia. A desigualdade na relação com o branco foi construída historicamente, e é sistêmica e estrutural. Para Almeida (2018), a discriminação vinculada com o conceito de raça se consolidou com o Positivismo, devido a que tratou de maneira científica as diferenças humanas. Assim, o segregacionismo entrou e se mantém em vigência, gerando a prática do racismo na vida cotidiana do país, de maneira evidente ou encoberta.

De acordo com os parâmetros de Serrani (2020), podemos sugerir os seguintes pontos para uma proposta de ensino:

- Rede cultural: a tirinha expõe o racismo e a desigualdade vivida pelos afrodescendentes no contexto brasileiro. É um tema que pode ser amplamente trabalhado, com o fim de dar um enfoque vinculado com a aceitação da diversidade e a não discriminação. Neste ponto, o aspecto intercultural poderia vincular-se com a situação dos afrodescendentes no país de origem dos estudantes.
- Rede discursiva: o tom da fala na tirinha mostra uma voz autoritária e a circulação de um discurso discriminatório. Marca uma relação de desigualdade e pode ser o disparador para que os estudantes reflitam sobre expressões de uso cotidiano que também promovem a discriminação e a violência, explícita ou mascarada.

- Rede pedagógica: a tirinha pode motivar a discussão sobre outras formas de discriminação. Também a produção de gêneros discursivos com sequências argumentativas, que defendam os Direitos Humanos. Por outra parte, se poderia trabalhar o “branqueamento” de personalidades importantes da Literatura brasileira, como Machado de Assis, um dos fundadores da Academia Brasileira de Letras que teve sua origem como afrodescendente apagada até o começo do nosso século.

Conclusões

O presente artigo, realizado no âmbito do projeto de pesquisa *Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Portugués Lengua Extranjera*, tem como objetivo estudar as potencialidades das tirinhas *As Cobras*, de Luís Fernando Veríssimo, como recurso pedagógico para o ensino de Português como Língua Estrangeira (PLE). Para isso, consideramos o contexto heterogêneo da província de Misiones, bem como a importância do conhecimento do português do Brasil e sua cultura, através de uma aprendizagem significativa e crítica.

A análise qualitativa das vinhetas, sustentada por um marco teórico interdisciplinar que articula a Análise do Discurso, a teoria do humor (Travaglia, Propp) e a Semiótica dos quadrinhos (Eco, Eisner, Barbieri), evidencia o valor epistêmico e pedagógico do hipergênero. Veríssimo recorre à ironia e ao absurdo para construir uma crítica mordaz que transcende o cotidiano e aborda aspectos estruturais da realidade brasileira.

As tirinhas analisadas configuram-se como artefatos discursivos robustos e pertinentes, capazes de mobilizar múltiplas redes de sentido — cultural, discursiva e pedagógica — conforme proposto por Serrani (2020). Esses artefatos tornam-se instrumentos eficazes para o letramento crítico e para a construção de conhecimentos sobre a língua e a cultura brasileiras de forma não arbitrária, ancorada nos saberes prévios dos estudantes (Ausubel, 2009). Nesse contexto, o humor não se limita ao entretenimento, mas opera como estratégia de denúncia que, ao provocar o riso, incita à reflexão crítica e à desnaturalização de preconceitos.

Dessa forma, o estudo conclui que a inclusão de *As Cobras* na formação de futuros docentes de PLE não apenas enriquece o repertório didático com material multimodal, como também desempenha um papel fundamental na promoção da inclusão e no enfrentamento do preconceito linguístico e cultural. A proposta pedagógica final contribui para a formação de profissionais capazes de conduzir práticas de ensino que valorizem identidades, memórias e

olhares críticos sobre a complexa realidade latino-americana e brasileira, alinhando o uso da língua à sua dimensão cultural, social, histórica e política.

Referências Bibliográficas

- Almeida, S. (2018). *O que é racismo estrutural?* Letramento.
- Ausubel, D. J., Novak, H. H. (2009). *Psicología Educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. Trillas.
- Barbieri, D. (1998). *Los lenguajes del cómic*. Paidós.
- Chartier, R. (2000). *Las revoluciones de la cultura escrita. Diálogo e intervenciones*. Editorial Gedisa.
- Eco, U (1984). *Apocalípticos e Integrados*. Editorial Lumen.
- Eisner, W. (1990). *Quadrinhos e arte sequencial: princípios e práticas do meio mais popular da literatura*. Martins Fontes.
- Foucault, M. (1985). *¿Qué es um autor?* Universidad Autónoma de Tlaxcala.
- Freire, G. de M. (1963). *Casa-grande e senzala*. Universidade de Brasília.
- García Canclini, N. (2001). *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la Modernidad*. Paidós.
- Leffa, V. (2016). *Língua estrangeira. Ensino e aprendizagem*. EDUCAT.
- Maineuneau, D. (2009): *Análisis de textos de comunicación*. Nueva Visión.
- Propp, V (1992). *Comicidade e riso*. Editora Ática.
- Serrani, S. (2020). *Cultura e literatura no ensino de língua-discurso: a proposta multirrede-discursiva na formação docente e no ensino-aprendizagem de línguas materna e estrangeira*. Parábola Editores.
- Serrani, S. (2005). *Discurso e cultura na aula de língua*. Pontes.
- Tem música pra tudo (2021). *Casablanca: Sam plays As Time Goes By - legendado PT-BR* [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=QMufQaTGpvMç>.
- Travaglia, L. C. (1990). Uma introdução ao estudo do humor pela linguística. *DELTA - Revista de Documentação de Estudos em Linguística Teórica e Aplicada, São Paulo*, 6 (1), 55-82.
- Veríssimo, L. F. (2010). *As Cobras: Antologia definitiva*. Objetiva.
- Veríssimo, L. F. (2020). *Verissimo antológico: Meio século de crônicas, ou coisa parecida*. Objetiva.

Simone María Triches es profesora de portugués, licenciada en letras, especialista en Semiótica de la Lengua y la Literatura, especialista en Docencia Universitaria y doctora en Ciencias Humanas y Sociales por la Universidad Nacional de Misiones (UNaM, Argentina). Además, cuenta con un máster en Enseñanza de la Lengua y la Literatura de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina). Se desempeña como docente investigadora en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (UNaM) en las asignaturas Lengua Portuguesa I, Introducción a los Estudios Literarios y Comprensión y Producción Discursiva II del Profesorado en Portugués. Participa en proyectos de investigación vinculados con portugués lengua extranjera y dirige el proyecto de investigación “Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Portugués Lengua Extranjera.” Forma parte del Consejo Departamental de la mencionada carrera y de la Asociación Civil Argentina de Semiótica.

José Luis Ramírez se graduó como profesor de portugués en la Universidad Nacional de Misiones (UNaM, Argentina) y actualmente cursa la maestría en Docencia Universitaria en la Universidad de Buenos Aires y la especialización en Docencia en Entornos Virtuales en la Universidad Nacional de Quilmes (Argentina). Se desempeña como docente investigador en el Profesorado en Portugués de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (UNaM), participa en proyectos de investigación sobre enseñanza del portugués, literatura y teatro lusófono, y también, dirige y coordina programas de extensión. Es director adjunto del Departamento de Portugués (UNaM) y forma parte de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos (SAEL) y la Red de Investigación Educativa (REDINE).

Carolina María José Lovera es profesora de portugués y especialista en Docencia Universitaria por la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones (Argentina). En la actualidad, cursa la maestría en Educación en la Universidad Nacional de San Martín (Argentina). Ejerce como docente regular de la cátedra Literatura Brasileña del Profesorado en Portugués en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones. Investiga en el proyecto “Entrecruzamientos lingüísticos, discursivos y culturales en el género historieta y sus proyecciones para la enseñanza de Portugués Lengua Extranjera”. Es directora de la Diplomatura Superior “Hacia una Didáctica de la Literatura en PLE”, directora académica del Traductorado Literario y Técnica-Científico en Portugués del Instituto Superior Lenguas Vivas y coordinadora pedagógica de la carrera de Análisis de Sistemas Informáticos de educación terciaria. También se desempeña como docente en el nivel secundario y en carreras técnico-profesionales del nivel superior.